

Jdg

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

מַתָּה: מֵתָה וְאַחֲרֵי יְהוָה יְהוָה בְּעֵינֵי הַרְעָעָה לְעֹשָׂת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִסְפֵּן 1
 was dead and when Ehud of Yahweh in the sight evil did of Israel the sons And again
 H4191 H0164 H3068 H7451 H3478 H3254

| And the children of Israel again did that which was evil in the sight of Jehovah, when Ehud was dead.

בְּחַצּוֹר מֶלֶךְ אֲשֶׁר כָּנָעָן מֶלֶךְ יְבִין בַּיד יְהוָה יְהוָה נִימְכְּרָם 2
 in Hazor reigned who of Canaan king of Jabin into the hand Yahweh Yahweh So sold them
 H2674 H4428 H2985 H3027 H3068 H4376

הָנוּיִם: בְּחַרְשָׁת בְּחַרְשָׁת יֹשֵׁב וְהָוָא סִיסְרָא צָבָא וְשָׁרֵן
 of the Gentiles in Harosheth Hagoyim dwelt and he [was] Sisera of his army and the commander
 H2800 H3427 H1931 H5516 H8269

| And Jehovah sold them into the hand of Jabin king of Canaan, that reigned in Hazor; the captain of whose host was Sisera, who dwelt in Harosheth of the Gentiles.

בְּרִזְלָל רְכָבִים מֵאוֹת תְּשִׁעְבִּי כִּי יְהוָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וַיִּצְחַק 3
 of iron chariots hundred nine for Jehovah of Israel the sons And cried out
 H1270 H7393 H3967 H8672 H3068 H0413 H3478 H6817

ס: שָׁנָה: עָשָׂרִים בְּחַזְקָה יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אַתָּה לְפָנֶיךָ וְהָוָא לֹא
 - for years twenty Harshly of Israel the sons - H0853 H3905 H1931
 H8141 H6242 H2394 H3478

| And the children of Israel cried unto Jehovah: for he had nine hundred chariots of iron; and twenty years he mightily oppressed the children of Israel.

יִשְׂרָאֵל אַתָּה שָׁפְטָה קְרָא לְפִידּוֹת אָשָׁת נְבִיאָה אָשָׁת וְרִבּוֹרָה 4
 Israel - was judging she of Lapidoth the wife a prophetess the wife Now Deborah
 H3478 H0853 H8199 H1931 H3941 H0802 H5031 H0802 H1683

הָהִיא: בְּעֵת
 that at time
 H1931 H6256

| Now Deborah, a prophetess, the wife of Lappidoth, she judged Israel at that time.

בֵּית־אֵל וּבֵין הַרְמָה בֵּין דְּבוּרָה הַמִּרְגָּח תַּחַת יֹשְׁבָת וְהִיא 5
 in Bethel and Ramah between of Deborah the palm tree under would sit And she
 H1008 H0996 H7414 H0996 H1683 H8560 H8478 H3427 H1931

: לִמְשָׁפֵט לְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶלְيָה וַיַּעֲלֵה אֶפְרַיִם בְּהָר
 for judgment of Israel the sons to her and came up of Ephraim in the mountains
 H4941 H3478 H0413 H5927 H0669 H2022

| And she dwelt under the palm-tree of Deborah between Ramah and Beth-el in the hill-country of Ephraim: and the children of Israel came up to her for judgment.

וַיֹּאמֶר	וְאַתָּה	נַפְתָּלִי	מִקְדֵּשׁ	מִקְדֵּשׁ	אֶבְיָנָעָם	בָּن	לְבָרָק	וְתִקְרָא	וְתִשְׁלַח	6
and said		Naphtali	from Kedesh in		of Abinoam	son	for Barak	and called	And she sent	
H0559		H5321	H6943		H0042		H1301	H7121	H7971	
בְּהַר	וַיִּשְׁכַּת	לֹךְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִים	יְהָוָה	צִוְּיה	לֹא	אֶלְיוֹן		
at Mount	and deploy [troops]	go	of Israel	God	Yahweh	commanded	Has not	to him		
H2022	H4900	H3212	H3478	H0430	H3068	H6680	H3808	H0413		
וּמִבְנֵי	נַפְתָּלִי	מִבְנֵי	אִישׁ	אֲלֹפִים	עֶשֶׂרֶת	עַמְקָה	וְלִקְחָה	תָּבוֹר		
and of the sons	of Naphtali	of the sons	men	thousand	ten	with you	and take	Tabor		
	H5321		H0376	H0505	H6235		H3947	H8396		

זְבָלָעִן:
of Zebulun
[H2074](#)

And she sent and called Barak the son of Abinoam out of Kedesh-naphtali, and said unto him, Hath not Jehovah, the God of Israel, commanded, saying, Go and draw unto mount Tabor, and take with thee ten thousand men of the children of Naphtali and of the children of Zebulun?

צָבָא	שָׁרֵךְ	סִיסְרָא	אַתָּה	קִישׁוֹן	נִצְלָל	אֶל	אֶלְיךָ	וְמִשְׁכַּתִּי	וְמִשְׁכַּתִּי	7
of army	the commander	Sisera	-	Kishon	the River	at	against you	and I will deploy	H4900	
		H5516	H0853	H7028		H0413	H0413			

בִּירְךָ:

into your hand	וְנִתְחַיְּהוּ	הַמּוֹנוֹן	וְאַתָּה	רַכְבָּו	וְאַתָּה	וְאַתָּה	וְאַתָּה	יְבִין
H3027	H5414		H0853	H7393	H0853	H0853	H2985	

And I will draw unto thee, to the river Kishon, Sisera, the captain of Jabin's army, with his chariots and his multitude; and I will deliver him into thy hand.

תָּלַכְיָה	לֹא	וְאָמַר	וְהַלְכָתִי	וְהַלְכָתִי	עִמִּי	תָּלַכְיָה	תָּלַכְיָה	בָּרָק	אֶלְיךָ	וַיֹּאמֶר	8
you will go	not	but if	then I will go	H1980			H3212	H1301	H0413	H0559	
	H3212	H3808									

אֶלְךָ:

I will go	לֹא	עִמִּי
H3212	H3808	

And Barak said unto her, If thou wilt go with me, then I will go; but if thou wilt not go with me, I will not go.

תְּהִלָּה	לֹא	כִּי	אֲפָס	עַמְקָה	אֶלְךָ	הַלְּךָ	וַיֹּאמֶר	9
there will be	no	nevertheless	nevertheless	with you	I will go	H2074	H1980	
	H1961	H3808			H3212	H1870	H0559	

אַשָּׁה

of a woman	בִּידָּה	כִּי	הַוְלֵךְ	אַתָּה	אַשְׁר	הַלְּךְ	עַלְּךָ	תְּפִאָרָתָךְ
H0802	H3027		H1980			H1870	H1870	H8597

קִדְשָׁה

to Kedesh	בָּרָק	עִמְּךָ	וַיָּלַךְ	דְּבֹרָה	וַיָּקָם	סִיסְרָא	אַתָּה	יְהָוָה	וַיְמַכֵּר
H6943	H1301		H3212	H1683		H5516	H0853	H3068	H4376

And she said, I will surely go with thee: notwithstanding, the journey that thou takest shall not be for thine honor; for Jehovah will sell Sisera into the hand of a woman. And Deborah arose, and went with Barak to Kedesh.

וַיַּעַל	קִדְשָׁה	נַפְתָּלִי	וְאַתָּה	זְבוּלָן	אַתָּה	בָּרָק	וַיַּעֲקֹב	10
and he went up	to Kedesh	Naphtali	and	Zebulun	-	Barak	And called	
H5927	H6943	H5321	H0853	H2074	H0853	H1301	H2199	

דְּבֹרָה:

Deborah	עִמְּךָ	וַיָּעַל	אִישׁ	אֲלֹפִים	עַשְׂרֶת	בְּרִגְלֵי	
H1683		H5927	H0376	H0505	H6235	H7272	

And Barak called Zebulun and Naphtali together to Kedesh; and there went up ten thousand men at his feet: and Deborah went up with him.

חָבָב	מַבְנֵי	מִקְוֹן	נִפְרֵד	הַקְנִי	וְחָבָר	11
of Hobab	of the sons	from the Kenites	had separated himself	the Kenite	Now Heber	
H2246		H7017	H6504	H7017	H2268	
בְּצַעַנִּים	אֶלְלוֹן	עַד	אַהֲלֹוֹ	מֵשֶׁה	הַתָּן	
at Zaanim	the terebinth tree	near	his tent	and pitched	of Moses	the father-in-law
H6815	H0436	H5704	H0168	H5186	H4872	
			קָדֵשׁ:	אַתָּה	אֲשֶׁר	(בְּצַעַנִּים)
			Kedesh	beside	which [is]	at Zaanannim
			H6943	H0854		H6815

Now Heber the Kenite had separated himself from the Kenites, even from the children of Hobab the brother-in-law of Moses, and had pitched his tent as far as the oak in Zaanannim, which is by Kedesh.

תָּבוֹר :	הַר	אַבִּינוּם	בָּרָק	עַל	כִּי	לִסִּיסְרָא	וַיֹּרֶדוּ	12
Tabor	to Mount	of Abinoam	son	Barak	had gone up	that	to Sisera	And they reported
H8396	H2022	H0042		H1301	H5927		H5516	H5046

ס

And they told Sisera that Barak the son of Abinoam was gone up to mount Tabor.

בְּרֹלֶל	בְּכָבֶר	מֵאוֹת	תֹּשֶׁע	רְכָבָו	כָּל-	אַתָּה	סִיסְרָא	וַיּוֹעַק	13
of iron	chariots	hundred	nine	his chariots	all	-	Sisera	So gathered together	
H1270	H7393	H3967	H8672	H7393	H3605	H0853	H5516	H2199	
אֶל-	הָנוּם	מִחְרֵשֶׁת		אַתָּה	אֲשֶׁר	הָעָם	כָּל-		
to	of the Gentiles	from Harosheth	Hagoyim	with him	who [were]	the people	all	and	
H0413		H2800		H0854			H3605	H0853	
							גַּתְלָל	קִישׁוֹן:	
							Kishon	the River	
								H7028	

And Sisera gathered together all his chariots, even nine hundred chariots of iron, and all the people that were with him, from Harosheth of the Gentiles, unto the river Kishon.

נָמָן	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	זֶה	כִּי	קָוִים	בָּרָק	אֶל-	רְבָרָה	וַתֹּאמֶר	14
has delivered	in which	the day	this [is]	for	Up	Barak	to	Deborah	And said	
H5414		H3117	H2088			H1301	H0413	H1683	H0559	
וַיֹּרֶד	לִפְנֵיךְ	יָצַא	יְהָוָה	כֹּלֶא	בִּרְכָּה	סִיסְרָא	אַתָּה	יְהָוָה		
so went down	before you	gone out	Yahweh	Has not	into your hand	Sisera	-	Yahweh		
H3381	H6440	H3318	H3068	H3808	H3027	H5516	H0853	H3068		
אַחֲרָיו:	אַחֲרָיו:	אִישׁ	אֱלֹפִים	וְעַשְׂרֶת	תָּבוֹר	מִקְרָא	בָּרָק			
	following him	men	thousand	and with ten	Tabor	from Mount	Barak			
		H0376	H0505	H6235	H8396	H2022	H1301			

And Deborah said unto Barak, Up; for this is the day in which Jehovah hath delivered Sisera into thy hand; is not Jehovah gone out before thee? So Barak went down from mount Tabor, and ten thousand men after him.

כָּל-	הַמְּחַנָּה	וְאַתָּה	כָּל-	הַרְכָּב	וְאַתָּה	כָּל-	וְאַתָּה	סִיסְרָא	אַתָּה	יְהֹוָה	וַיִּתְּמַ	15
[his] army	all	and	[his] army	chariots	all	and	Sisera	-		Yahweh	And routed	
H4264	H3605	H0853	H7393		H3605	H0853	H5516	H0853	H3068	H2000		
הַמְּרַכְּבָה	מִעַל	סִיסְרָא	וַיִּרְאֶ	בָּרָק	לִפְנֵי	חַרְבָּ					לְפִי:	
[his] chariot	from	Sisera	and alighted	Barak	before	of the sword					with the edge	
H4818		H5516	H3381	H1301	H6440	H2719					H6310	
											בָּרָגוּלְיוֹ:	
											וַיָּנַס	
											and fled away	
											H7272	H5127

And Jehovah discomfited Sisera, and all his chariots, and all his host, with the edge of the sword before Barak; and Sisera alighted from his chariot, and fled away on his feet.

חָרְשָׁת	עַד	הַמְּחַנָּה	וְאַחֲרֵי	הַרְכָּב	אַחֲרֵי	רָדַף	וּבָרָק	16
Harosheth Hagoyim	as far as	the army	and	the chariots	after	pursued	But Barak	
H2800	H5704	H4264		H7393	H7291		H1301	
נִשְׁאָר	לֹא	חַרְבָּ	סִיסְרָא	מִתְּחַנָּה	כָּל-	וַיַּלְלָ	הַנוּיִם	
was left	not	of the sword	of Sisera	the army	all	and fell	of the Gentiles	
H7604	H3808	H2719	H5516	H4264	H3605	H5307		
							עַד־ אַחֲרָ	
							one even	
							H0259	H5704

But Barak pursued after the chariots, and after the host, unto Harosheth of the Gentiles: and all the host of Sisera fell by the edge of the sword; there was not a man left.

חָבֵר	אֲשֶׁת	יָעַל	אָהָל	אֶל-	בָּרוּלִי	נָס	וִסִּיסְרָא	17
of Heber	the wife	of Jael	the tent	to	on foot	had fled away	And However Sisera	
H2268	H0802	H3278	H0168	H0413	H7272	H5127	H5516	
בַּיִת	וְבַין	חַצּוֹר	מֶלֶךְ	יְבִין	בֵּין	שָׁלוֹם	כִּי	
the house	and	of Hazor	king	Jabin	between	[there was] peace	for	
	H0996	H2674	H4428	H2985	H0996	H7965	H7017	
							חָבֵר־	
							the Kenite	
							H7017	H2268

Howbeit Sisera fled away on his feet to the tent of Jael the wife of Heber the Kenite; for there was peace between Jabin the king of Hazor and the house of Heber the Kenite.

אֶל-	סֻוֶּה	אָרְנִי	סֻוֶּה	אֶלְיוֹ	וַיֹּאמֶר	סִיסְרָא	לִקְרָאת	יָעַל	וְתַצְאָ	וַיֵּצֵא	18
to me	turn aside	my lord	Turn aside	to him	and said	Sisera	to meet	Jael	to Jael	And went out	
H0413	H5493	H0113	H5493	H0413	H0559	H5516	H7125	H3278	H3318		
וְתִכְסַחֵה			חַאֲפָלָה	אֲלֵיהֶה	וַיִּסְרֶ						
and she covered him			into the tent	with her	and when he had turned aside						
H3680			H0168	H0413	H5493						
									אֶל־		
									תִּירָא	not	
									H3372	H0408	
									בְּשִׁמְיָה:		
									with a blanket		
									H8063		

And Jael went out to meet Sisera, and said unto him, Turn in, my lord, turn in to me; fear not. And he turned in unto her into the tent, and she covered him with a rug.

וַתִּפְתַּח	צָמָתִי	כִּי	מִים	מַעַטָּה	נָא	הַשְׁקִיעִית	אֲלֹתָה	וַיֹּאמֶר	19
So she opened	I am thirsty	for	a water	little	please	give me to drink	to her	And he said	
	H6770		H4325	H4592	H4994	H8248	H0413	H0559	

וְתִכְסַחְתָּו: וְתַשְׁקַהוּ
and covered him and gave him a drink

הַחֶלְבָּה
of milk

נְאֹורָה
a jug

אַתְּ
-

H3680 H8248 H2461 H4997 H0853

And he said unto her, Give me, I pray thee, a little water to drink; for I am thirsty. And she opened a bottle of milk, and gave him drink, and covered him.

يָבֹא	אִישׁ	אִם-	וְהִיא	הַאֲחָל	פִּתְחָה	עַמְדָּה	אֲלֹתָה	וַיֹּאמֶר	20
comes	any man	if	and	of the tent	at the door	Stand	to her	And he said	
H0935	H0376		H1961	H0168	H6607	H5975	H0413	H0559	

אֵין:
No

וְאָמַרְתָּ
and you shall say

אִישׁ
any man

פָּה
here

הִישָׁה
is there

וְאָמַר
and says

וְשָׁאַלְךָ
and inquires of you

H0369 H0559 H0376 H6311 H3426 H0559 H7592

And he said unto her, Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and inquire of thee, and say, Is there any man here? that thou shalt say, No.

הַמְקַבֵּב	אֲתָּה-	וְנִשְׁמָמָה	וְנִשְׁמָמָה	הַאֲחָל	יְתַדֵּר	אֲתָּה-	חֶבֶר	אֲשֶׁתָּה	יְעַלְלָה	וְתִקְחָה	21
a hammer	-	and took		tent	a peg	-	of Heber	wife	Jael	And took	
H0853		H0168	H3489	H0853	H3489	H0853	H2268	H0802	H3278	H3947	

בְּרִקְתּוֹ
into his temple

הַיְתָרָה
the peg

אֲתָּה
-

וְתַהְקַעַת
and drove

בְּלָאָט
softly

אֲלֵיךְ
to him

וְתָבֹא
and went

בְּיָדָה
in her hand

H7541 H3489 H0853 H8628 H3814 H0413 H0935 H3027

וַיָּמָת:
So he died

וַיָּעִיר
and weary

נִרְדָּם
was fast asleep

וְהַיְאָה
for he

בָּאָרֶץ
into the ground

וְתָצַנְתָּ
and it went down

H4191 H7290 H1931 H0776 H6795

Then Jael Heber's wife took a tent-pin, and took a hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the pin into his temples, and it pierced through into the ground; for he was in a deep sleep; so he swooned and died.

וַיֹּאמֶר	לְקַרְאָתָּהוּ	יְעַלְלָה	וְרָצָא	סִיסְרָא	אֲתָּה-	לְגַנְפָּה	בָּרָק	וְהַנְּתָה	22
and said	to meet him	Jael	and came out	Sisera	-	pursued	Barak	And then as	
H0559	H7125	H3278	H3318	H5516	H0853	H7291	H1301	H2009	

וַיָּבֹא
And when he went

מִבְּקָשׁ
seek

אֲתָּה
you

אֲשֶׁר-
whom

הָאִישׁ
the man

אֲתָּה
-

וְאָרָאָךְ
and I will show you

לְךָ
come

לְךָ
to him

H0935 H1245 H0376 H0853 H7200 H3212

בְּרִקְתּוֹ
in his temple

וְתַהְקַעַת
and the with peg

מַתָּה
dead

נִפְלָל
lay

סִיסְרָא
Sisera

וְהַנְּתָה
and there

אֲלֹתָה
into her [tent]

H7541 H3489 H4191 H5307 H5516 H2009 H0413

And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him, Come, and I will show thee the man whom thou seekest. And he came unto her; and, behold, Sisera lay dead, and the tent-pin was in his temples.

לְפָנָי	כְּנֻעַן	מֶלֶךְ	יְבִין	אַתָּה	הַתֹּאַה	בַּיּוֹם	אֱלֹהִים	וַיִּכְנַעַן	23
in the presence	of Canaan	king	Jabin	-	that	on day	God	So subdued	
H6440		H4428	H2985	H0853	H1931	H3117	H0430	H3665	

כְּנֻעַן
of Israel

בְּנֵי
of the sons

וַיִּשְׂרָאֵל:
H3478

So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.

מֶלֶךְ יָבִין עַל וּקְשָׁה הַלּוֹךְ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יָד וְתַלְמִיד
 king Jabin against and stronger heavier of Israel of the sons the hand And grew stronger
 H4428 H2985 H7186 H1980 H3478 H3027 H3212
 כָּנָעֵן: מֶלֶךְ יָבִין אֲתָּה הַכְּרִיתָ אֲשֶׁר עַד כָּנָעֵן
 - of Canaan king Jabin - they had destroyed that until of Canaan
 H4428 H2985 H0853 H3772 H5704

And the hand of the children of Israel prevailed more and more against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.